



BÌNH BÁO TÀ NÉP LỤU ♪...

# THỐI-NHIỆT-TÁN (hiệu con Buom-bướm)

Thứ thuốc này chủ trị cảm mạo phong hàn, tràng minh nóng nẩy đường như lษา, miệng lưỡi khô khát, thường hay khát nước, hoặc nhức đầu, no hơi, từ chí rủ liệt, cơn nóng cơn lạnh, hoặc vừa phát nóng mê mang thì trong minh cháo có ban cua, trái gió, trái rạ, chẳng luận già trẻ, bô lồn đều dùng được cả. Hoặc con nít biền ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thì ngon ăn ngoan ngủ. Nói tóm một lời là khi trong minh bắt bần thân và mồi mệt nên uống liền thuốc này, thi những bệnh kẽ trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0 \$ 10 — 12 gói giá: 1 \$ 00 •

CHI-DIEM

Tại Hanoi N° 47 rue du Sucre

Có bán tại DAI-QUANG DƯỢC-PHONG  
N° 48 Boulevard Tông-dốc-Phương — CHOLON



Pháp-quốc bây giờ còn giữ

Coupe Davis một năm nữa

Hôm qua vi gáp báo tin cho độc

giả biết sớm nán tối chỉ nói vẫn

tất cả máy hàng về cuộc tranh

Coupe Davis, nay xin thuật rõ ràng

hom, dò dác giờ tường tất.

Cuộc tranh Coupe Davis năm nay

đã khởi sự vào ngày 25 Juillet và

cùng đánh tại Stade Roland Garros

ở Paris, thiên hạ đón xem đông

đảo 14m.

Trận Tilden Borotra. — Trận

đã Tilden (M) đánh với Borotra chung đến xem đồng kim Dung 4

(Pháp). Theo lời người ta nói thì giờ rực rỡ, quan ham - biện Denys

Tilden sau trận mành, tức chua

tho-ký rieng của quan Thôn - Bôc

binh phu như cũ, nên khi v

xáp trận Borotra đã xác tội công

nhưng không hat vi

của Borotra có ý n, mà hiện n

phải thua tới 2/0. Đầu voi dưới

chuột, Borotra chỉ được có cái nước

nep chua hiếp nhanh đã thấy mệt

rõi. Tilden đã đánh service thật

mạnh, gat cho Borotra đánh

đến trả lại rồi giật abet đánh

của anh ta tại mặt lưới. Hiếp ấy

Tilden got lại Borotra 7/5.

Đến đây Borotra đã mệt dù, còn

Tilden thiệt là dẻo dai, lúc lên lú

xuống, lùi lại lùi qua như phung

múa lòn sè, làm cho Borotra cù

đứng sau mức mà không hat vi

kịp. Hai hiếp sau Tilden thắng thêm

6/4 và 7/5 nữa.

Cú coi nhung con số kết quả ấy th

thì Borotra tuy thua Tilden không

bao xa nhưng người ta nói k

anh ta đánh kém hơn Tilden & Wimbledon

đã đánh trước nhiều. Cố là Borotra

đã đánh service thật, sau cùn

dính với Loot chàng ? Năm nay

Pháp-quốc kỳ-vọng ở Borotra nhiều

lắm.

Trận Cochet-Loot. — Bữa nay

Cochet cặp nách raquettes và bùr

vô sán, thiên hạ sà

tay vang r

tâm cho Loot, có hơi khó chịu.

Lúc hai bên xáp trận, đầu d

lập tran, có lẽ người ta không dám

thi đấu, mạnh thi phai.

Mỗi đánh hiếp đầu Cochet đ

đã trả hết tài tuýt diệu, tò rái mìn

sung sức lùm, chờ không phai

lết

như bom & Wimbledon

đã

Anh ta cứ đứng tại filet, hè hành

của Loot drive qua bao nhiêu, c

dùi lại, Paul Thi cứ k

chết đều bắt volée rõ đánh trả lại

cho Victoria hết sức.

Trận hai bên xáp trận, đầu d

lập tran, có lẽ người ta không dám

thi đấu, mạnh thi phai.

Trận này Cochet thắng Loot đ

đ. Ca 3 hiếp đều thắng về ba

6-4 6-2 6-2.

Trận đánh đôi.— Chiếu lại có

trận đánh đôi (double) Cochet

để với Brugnon đánh với Van

Ryn Allison. Cặp Van Ryn Allison

n, người ta cho là anh hùng v

dịch trong thế giới, nhưng b

nhay phải đợi dài với Cochet Bru-

gnon thật là một việc bất ng

hiệp.

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Saucour, làm cho Saucour

thắng Hué-ký 6-3 6-7 6-2, không thấy được trái hành, mà

mà thắng

Thiệt vậy, thuở nay Hué-ký qua

lu chia chia ai thua ai ú đ

double, mà báu na lúc mìn ra mìn

được 3 phút, Thư được

án công chống cảng đóng cho cảng bến giao cho

Danh dem xuong Langsa kia thua rồi nứa. Không rõ cầu sao, Bia đã đứng áng

để cặp Langsa báu này thất hay?

mặt Sa

# Thuốc THIỀN-THỜI của Pharmacie NGUYỄN-VĂN-TRI ở Mytho chè ra, đã cứu được nhiều người.

## Nếu có CULA thiệt thoa tiệp thêm, đừng cho vẹp bè, thì mười bịnh không trật mọt. Dám cam đoan.

### Thiên hạ hoan nghênh làm

Hiện thuốc sáng lập năm 1925 đã được đồng-bảo hoan nghênh làm, và gần 200 thứ thuốc trị đủ các bịnh người lớn trẻ con, toàn là thuốc của dant-ti Việt-Nam và Lào, có cấp bằng-phay và là theo bùa-hoc tân-thi, có nhữn chứng khô tri nhau dàn hì đau huyết trắng, đau mưu, đê chửa khô nuối hoặc không thai nghêu, kinh, nguyệt bất diệu, có thai sanh nhiều bịnh lè vào ván... các chứng khô nuối trẻ con là chứng ợ và mặng tý, như bắc được phép tri và thuốc của Nhị-bồn mà tri trầm bịnh đều lành ang lồng danh tiếng, không bịnh gì là không có thuốc hay. Về các chứng đặc phong tinh huỷ nguyệt giang mai với lụu thi bón-hiệu lại có dù thuốc chuyên môn, dầu bịnh lâu, mòn khô, da, cách nào, biến nhữn chứng lè ký cảng có dù thuốc kỳ phương trung mạnh mà không hại đường sanguin. Định gí mua thuốc tưng phái kẽ cho thật kỵ, muốn hỏi dầu chí nhớ dò có trả lời, có catalogue thuôc dò cho ngài nói bời.

Ở Saigon trê bán tại 30 rue Aviateur-Garros Téléphone 923  
Các nơi, the mandat cù dò cho:

M. DINH-THÀNH-SONG  
A Cát-ahum (Vinhlong)

### NOS COURS DU SOIR

Leçons de Français & de Mathématiques par un professeur bachelier et un professeur diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.

Préparation aux divers concours de secrétaires, aux concours d'admission à l'Ecole P. T. T., Commerce et T. P. de Hanoi.

Comptabilité commerciale par un professeur français Expert comptables près des Tribunaux de Saigon.

Annamite par un professeur rompu dans la carrière.  
ÉCOLE BÂO-THAO-VY  
108, Rue Mac-Mahon, 108  
(Derrière la Prison Centrale de Saigon)

### Saigon có một không hai

(Thầy mà bỏ qua rất uổng)

Phảm làm người ở trong rồng lão-hóa, trên mặt đất này, ai cũng bay sỹ họ phước vô doan, rồi thời gian có mấy ai mà biêt đặng, thì phải tìm Thủ mà hỏi trước, xét trong khoán chánh kẽ ta không khó mà nêu biện. Còn tài dài, từ 10 năm trở lại trước, chẳng nhung noi viễn-dia tìm Thủ mà học hỏi (tại Hanoi), Y-bắc chém truyền; lại còn nhung trong già-nhú chỉ giáo, cho hay rằng: l'hủ nghiệp tết nǚn-thứa, nhieu n' éco-

quang bl-mặt. Thật cù công đến sách bấy lâu, nay mới thành nghề. Xem trường coi chí tay, chiếm phong thủy, chọn chỗ thích-hợp, năm, tháng, ngày, giờ; đỡ huyết-má (cuộc sinh phần và tử tang), coi phuong-horung cái nhà (thuyng-horung), cầu công danh, gia-đao, tẩm vật; mỗi việc, tôi dám đoán quyết, biết-hung cung họa-phước vẫn vẫn. Còn sau đây, như ai có khoản vay-chồng trác-trò, phu-tử bất hòa; kẽ nam người hắc, thi tôi cùng có thể làm dứt cho luợt lại đặng như xưa. Từ 10 năm trở lại đây, tôi vuốt thân làm nghề nǚ, đã nhàn-du từ Nam chí Bắc và Cao-miền, đều được quí lèo-vì hean nghinh, hết lòng cùng, nên cùi nghe của tôi tên phán, hằng chỉ giáo, cho hay rằng: l'hủ nghiệp tết nǚn-thứa, nhieu n' éco-

quang bl-mặt. Tôi mà quang-cao ra đây, trước là tò ý cảm ơn quý liệt-vị và ta tát lồng tri-kỷ. Sau sin mời hàng: Sĩ, Ông, Công, Cố & lục-châu, có việc chi cần dùng theo lời tôi phu-bày, đây; xin đời gởi đến eai, tái hét lòng thăm cảm.

Hàng ngày Sung, Thủ Annam

ở đường Bé-banh số 132, tại Chợ-mới, Saigon

Xin kia cho hủ chí hòi thi đà trên đây thi khởi làm kẽ già mao danh



### Ai chụp hình cùng dặng

Người là-chân phát minh máy chụp hình, ta là hìn rõ, nhưng mà ai muốn tấp chờ hình, ng phải lấp công phu rìn rắp, lại tôn kén đối với trâm bọc mồi là chụp dặng chia it. Vì vậy im kẽ mồi chờ chụp hình mà phải sẵn chí tát hòng. Hòn biau chẳng muốn chờ phuot, chờ ký tài-sóng, và ai muốn chụp hình là chụp dặng ngay. May thay trác-chêng phuot-lòng, tóm hót, mồi giáp, gợn mồi n' là chay-le, mòn bóc

và may chụp hình, mồi phuot-mink ra mồi thè máy chụp hình rất tốn lợt mồi, và rò tiền; bắt eai là người mồi bắc chụp, công không bắc, bắc chí sa mồi hòn, thò hòn - mồi phuot chụp hình dưới tát ngay, mòn bóc cũng không dặng.

Máy chụp hình là mồi đà để chờ và rò, và mồi ngày nay là mồi-bắc, lại eai, như máy và phuot-mink và rò tiền, tông và ai cũng nêu cảm mồi eai đà chờ, vậy. Máy chụp hình này hiệu BOY CAMERA giá bán từ 7 \$ 0 12 \$ 14 \$ 50. Mày này tuy rò sang chay lối bằng các thò máy già đặng 50 \$ 70 \$ mà là tát hòn máy mồi tiền nhau hòn.

Đã mua mìn thi viết thư cho Bé-banh KII VILLE-Saint-Germain Saigon là đăng ngày. Trước khi mua, ai muốn chụp thử đà coi, hãy hỏi hòn.

Bé-bé nhau chí mìn thi chụp hình rò bằng chò gác-95

### Các nhà có con em sang Pháp học nên biết

#### Tờ chậu tri của quan Toàn-quyền Pasquier ngô cùng các nhà có con em sang du-hoc bên Pháp

Sở học sanh Đông-Pháp xuất dương công nghệ nào lớn trong cùi Đông-Pháp vào trường trung-dâng hoặc cao-dâng học phi cho mà di học, ta hì nhà nước hay là hòng-phi nghệ nào cấp học phi cho mà di học; thi có phải có công giữ gìn, Chánh-phủ, vì phần chò trach, phải lo nhắc nhở các nhà có con du học, gìn giữ con minh khỏi nhũng điều tai hại vñ tinh-hình hoặc hay yề tài vật, là nhũng điều tai hại mà đoàn-thiều niên-nam từ thương-lâm và chò hòn cách thức du học cho các nhà có con biêt mà khôi chịu thiệt vñ nói cho con xuất dương không nhầm lối hoặc cho con di liêu.

Trước hết, l'y chung cả việc học mà nói, nếu muốn học tè lèp đồng-đầu cho tới bằng-cấp tú-lai (baccalauréat) thi thiếu-niên-nam-tù trong cùi Đông-Pháp nay chẳng cần phải xuất dương du học: cùi vì nhâng-dâng học trong cùi Đông-Pháp nay đã lập thành khoanh từ bao giờ rồi. Các học đường Langsa và học đường Pháp-Việt (lycées) đều dạy học thi Mỹ-bằng-cấp tài năng nhâng-dâng học Pháp-Việt; trò nàu là: đồng hoặc bằng-cấp tài năng Thuod-Jia, hoặc bằng-cấp tài năng nhâng-dâng học Pháp-Việt đều có thể xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường trung-dâng trong Đông-Pháp chọn lựa thầy giáo một cách kỹ càng hết súc, chọn rõ ràng tay khoa-mục từ học-hoc-si chí cũ nhân; thầy đường-sy, kén chí thầy bên Phap mà chưa chịu chò lồng-tin, phủ-thác. Còn vñ việc trọng, như sách vở, tài liệu, lè, bđ, bđn và thò chí, đều xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường

trung-dâng trong Đông-Pháp chọn lựa thầy giáo một cách kỹ càng hết súc, chọn rõ ràng tay khoa-mục từ học-hoc-si chí cũ nhân; thầy đường-sy, kén chí thầy bên Phap mà chưa chịu chò lồng-tin, phủ-thác. Còn vñ việc trọng, như sách vở, tài liệu, lè, bđ, bđn và thò chí, đều xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường

trung-dâng trong Đông-Pháp chọn lựa thầy giáo một cách kỹ càng hết súc, chọn rõ ràng tay khoa-mục từ học-hoc-si chí cũ nhân; thầy đường-sy, kén chí thầy bên Phap mà chưa chịu chò lồng-tin, phủ-thác. Còn vñ việc trọng, như sách vở, tài liệu, lè, bđ, bđn và thò chí, đều xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường

trung-dâng trong Đông-Pháp chọn lựa thầy giáo một cách kỹ càng hết súc, chọn rõ ràng tay khoa-mục từ học-hoc-si chí cũ nhân; thầy đường-sy, kén chí thầy bên Phap mà chưa chịu chò lồng-tin, phủ-thác. Còn vñ việc trọng, như sách vở, tài liệu, lè, bđ, bđn và thò chí, đều xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường

trung-dâng trong Đông-Pháp chọn lựa thầy giáo một cách kỹ càng hết súc, chọn rõ ràng tay khoa-mục từ

học-hoc-si chí cũ nhân; thầy đường-sy, kén chí thầy bên Phap mà chưa chịu chò lồng-tin, phủ-thác. Còn vñ việc trọng, như sách vở, tài liệu, lè, bđ, bđn và thò chí, đều xin vào Đại-học-dâng hay là Cao-dâng học-dâng Pháp-quốc mà họe thêm nữa. Về việc dạy-dỗ, các trường

### PENSIONNAT

#### HYUNH KHƯƠNG-NINH

61 Rue Darles Saigon - Dakao

Ngày-lứu truong 31 Juillet 1930.

Bản truong sẽ không bao giờ:

a) Những trò đã theo bạn làm

grève ngày 30 Mai 1930.

b) Không trò vñ trước ngày

bản truong 28 Juillet 1930.

c) Những trò lưu sau ngày

31 Juillet 1930.

Nhơn vi li chò & trong nín

trường không nhận họe trò mới

học lèp 2me, 3me, và 4me Année

d) Bản truong sẽ mở riêng một

lèp l're Année cho các trò nǚ

(Filles) đã học lèp hòi ròi, hoặc

có bằng cấp so-hoc, hoặc chua có.

Nhung mà các trò nǚ phải

ở ngoài vñ học (externes) không

thu học trò & trong (internes)

đang.

Nan kinh,

PHUYNH-DƯƠNG-NINH

### Bán sút giá chiêu hàng

Áo mua đán-đing đán-là bằng-hàng Truong-hàng  
và lụa Hué-ký đán các màu rất đẹp giá từ 7 \$ 50,  
14 \$ 50 tới 19 \$ 00 thương-hàng, áo đán-là từ  
14 \$ 50 tới 20 \$ 00 thương-hàng.

Giá này bao gồm bao chiêu hàng trong 1 tháng  
mà thôi. Xin mời quý khách đến mua.

Tăng-klanh Long  
84, Bd Bonnard, Saigon

Không may khi có dịp hạ giá như thế bao qua  
rất uổng. Xin kính-mời.

### AUX CISEAUX D'ARGENT TÂN-TÍN

90, Boulevard Bonnard -- SAIGON



### INSTITUTION HOANG-TY

Boulevard Kitchener N° 80 Saigon -- (Telephone N° 8.00)

#### TỰU TRƯỜNG NGÀY 1er AOUT 1930

Nhằm ngày mùng 7 tháng 6 nhuận Annam

Bản truong day hoc-sanh di thi bảng-cấp Tiêu-học, So-hoc Trung-dâng và Tài-nâng. -- Cùi lèp chò (Courses Enfantin) lèp năm thứ Ba (Re Année). Truong đã chon các bực Giáo-su Tdy và Nam có vñn-bùng Cao-dâng, Cù-nhân, Tú-Tai và Ky-su theo nhu luật buộc để dạy tré em cho mau thành đạt.

Ông bà muốn cho mìn cháu vào học noi bón truong, xin gửi thư trước dạng bón truong để danh chò cho và gửi cuon Diéa-lé của bón truong cho ông bà.

Hội thi vàng-bằng So-hoc ngày 10 Juin 1930

Trường nhận di thi 10 trò, đậu đặng 16 trò

1 Dương Văn Bé	Saigon	16 Nguyễn Kim Tuyền	Gooong
2 Nguyễn Văn Lâu	id	17 Lê Văn Nâu	id
3 Nguyễn Văn Thi	id	18 Lãm Sunet	Sectrang
4 Tô Văn Quế	Cholon	19 Phan Văn Minh	Thienhoang
5 Tô Văn Giác	Gia-dinh	20 Trần Văn Cáp	id
6 Nguyễn Văn Nghé	id	21 Nguyễn Xuân Thủ	id
7 Bùi Văn Thành	My tho	22 Quốc Hiếu	id
8 Phạm Văn Du'en	id	23 Nguyễn Văn Thót	Lucieu
		24 Nguyễn Văn Thót	Phanrang

### QUẢNG-CHÂU

đ/c: 100, 102 Choquan CHOLON

(ngang gare Jaccard)

Điện: 102-103, 104-105

### Hội thi văn-bằng Tiêu-học ngày 2 Juin 1930

Trường nhận di thi 48 trò, đậu đặng 41 trò

1 ao văn Mèo	Saigon	12 Phạm Đăng Minh	Gooong
2 Gaston Lé	id	13 Lê Văn Nhàn	Tân
3 Nguyễn Văn Quý	id	14 Lãm Sunet	Sectrang
4 Trương Văn Hòa	id	15 Phan Văn Minh	Thienhoang
5 Tô Văn Thúm	id	16 Nguyễn Văn Minh	id
6 Trần Thị Duy	id	17 Quốc Hiếu	id
7 Nguyễn Thị Biền	id	18 Nguyễn Văn Tú	Gooong
8 Nguyễn Thị Lập	Cholon	19 Nguyễn Văn Tú	id
9 Nguyễn Văn Nghé	id	20 Nguyễn Văn Tú	id
10 Nguyễn Văn An	id	21 Nguyễn Văn Tú	id
11 Lê Văn Lộc	Guadinh	22 Nguyễn Văn Tú	Camsa
12 Nguyễn Văn Tư	id	23 Lê Văn Nhàn	Sectrang
13 Lý Văn Minh	id	24 Trần Văn Nhàn	id
14 Trần Văn Dương	id	25 Trần Văn Nhàn	Bachgia
15 Trường Văn Séc	id	26 Trương Văn Nhàn	Thienhoang
16 Nguyễn Văn Nanh			

BREVET ELEMENTAIRE  
và  
DIPLOME D'ETUDES  
PRIMAIRES SUPERIEURS

Thứ tự năm 1930.  
2 Giáo sư Tây, cùn non, đã dạy  
học trong trường nhà nước 14 năm.  
Số dạy bao nhiêu.

Đại Pháp và Toán học  
từ 15 Juillet tới 15 Septembre 1930.  
Nam ngoài và năm nay đã có nhiều  
bạn trai thi đỗ.

Có điều chỉ, xin lỗi:

M. Michel  
9, Rue Lucien Lacouture  
Saigon

MƠI CÓ LẦN THÔ NHỚ  
ĐỊA BIỂN KHÍ  
“COLUMBIA”  
của bạn “HÙYNH-KÝ”

Tuổng: SAN-HÀ XÃ-TÁC

Ngo-Nhĩ bao giờ gặp

Triệu-Khai trọn lớp 3 đia

Triệu-Khai hoi trào id. 2 id

Ngo-Nhĩ bao phu cùu id. 3 id

San-Hà Xã-Tác dối cha id. 2 id

Hồi nói mấy tiệm bán đĩa hát  
& Saigon, Cholon và lục-ninh

tiệm nào cũng có bán.

INSTITUTION  
DE LA MARNE  
ancienne institution NGUYEN NGOC CHILON

Tự trưởng ngày 1er Aout 1930  
nhằm ngày annam mồng bảy tháng  
sáu nhâm.

Mỗi đợt lớp :

10 année Enseignement  
20 id. Primaire supérieur

30 id. Franco-indigène

và enseignement primaire từ Cours

supérieur tới Cours enfantin.

Còn nhát là dạy mấy lớp thi —

classes d'examen (10 année và Cours

supérieur) cho dù programmes và

day rieng những trò yêu súc.

Vay học - sinh nào muốn biết

điều-kết-ting thi viết thư cho

ludu-truong thi viết thư cho

Adresso:

415, rue Cây-mat, Cholon

Boite postale N° 37

Nhà máy gạo

Vì dù dùng một cái giàn thóc 9  
ngân (séparateur à 9 compartiment)  
bản rẽ 250 \$. mỗi mua tại hàng giá  
700 \$. Muốn mua thô từ xin do  
Nguyễn-Tín-Thanh, thợ làm phao thay  
Quai Tân-quí-dông N° 48 Saigon.

Ai có máy đều cần Mua-out cũ 18

ngày bán lại tôi mua.

\*\*\*\*\*

CHI GIÒM LÀM NGHĨA

“l'el có một đứa em trai tên là

Lý-xi-Nguồn dili Bé 26, 27 tuổi

dân kinh-huong làm nghề chau-

leur di bộ nhâ đà 2 năm nay

không biết đâu mà tiêm.

Vậy ai biết nó & đâu xin chỉ

giám lôi, ái đội ra làm.

Lý-van-Tý

Huong-ho H à ñ

Cầu-ké

Lịch-sử tiêu-thuyết Biểu  
Gia-Long Tâú - Quốc

“l'el là một tên tuổi  
bản, là một lịch-sử của nước nhà  
mình rất hay, ý từ thăm trâm, văn  
tù tạo nhâ có nhiều đoạn bi, hoan  
ly, biếp; sự tích lâm kỳ, lịc cũ  
giving lè, nghĩa, hiếu, trung, xin  
đóng-bảo hảy đọc xem lịch-sử của

Tô-quốc Tiên-nhơn, là một truyền

rit cùn yêu cho người minh phái

bản.

Mỗi bộ 5 cuốn, mỗi cuốn có hình

độc Gia-Long và các danh tướng

đất khéo. Bản tại tiệm Nguyễn-Tín-

Thanh số 59 - 61 đường Colonel

Grimaud trước chy Saigon và có

nhà cùn cùn như

là hùm chắc là tốt. mìn mà tin tài thế là hùm

POINSARD & VEYRET

SOCIÉTÉ POINSARD & VEYRET

PARIS - SAIGON - PHNOMPENH - HAIPHONG - HANOI

Máy cày hiệu ALLIS-CHALMERS  
thịt tốt, rẽ, cây mao, chạy dầu hỏi hay là xessene. Biển-châ mìn  
muôn mìn sẽ dom mìn. Vị ruộng cây thê. Ở xa viết tên bài hòn  
Độc Nhô Nam, N° 72 đường Laperrière - Saigon.

Pompe hiệu

RATEAU

la hùm rẽ có danh tiếng làm  
pompe tốt hơn hết bên Pháp

Item nước vò ruộng một giờ

tuyet đén 10.000 m3 nước.

Vuon đất-đi xay đà tr n

điều cung được. Pompe nhỏ

và lớn có thể đà m nước vò

ruộng được từ 200 m3 tới

10.000 m3 nước trong một

giờ. Hội Tháp-Huân có mìn

TRƯỜNG HỌ  
Nhân con thê

là thứ thuộc tất ché tay tại Biển

Thiên-xin, nhằm người đồng

hàng đà phải có nhay-tran không

Qua-khach mìn biêt thê tay xin

đang thê mìn hùn số.

Al b xin hùn thê và mìn da

đang hùn-thê ché tay.

VĨNH-AN-DƯỜNG

800 m2 Giai-mai

SAIGON

AUTO-Ecole MARIÈS DAKAO  
BUTHE-CIUI-HUONG

TRƯỜNG DẠY CẨM  
BÁNH XE HƠI

Direct. Huy-hu-Lai đà Bi-Huong  
N° 6 Rue de l'Artisan  
(Bé-hu) Saigon

Trường 14, ra đà trên 10

năm — Rất được lòng đồng

báo hoan nghênh — Đang

cảm bánh đà các thứ xe —

Cảm dại-lệ luât đà đường

ránh rẽ — Gồm lo các thê lê

đi thi đằng cấp rất giang

lộn. Trong nòi, chò áñ

kì lưỡng. Giải-hiên học rõ hơn,

rắc noi. Bồn-trường bao lanh

chắc chắn, khí quy đồng-bảo

học thành tài thi ra trường

đều được hoàn toàn từ cách

một người cầm bánh xe hơi

chẳng thua kém ai. Nếu qui

đồng-bảo cùi lồng chiếu nòi

đến bồn-trường xin cùi the

thương nghệ.

Qui ong muon biêt chụp hình.

Biêt chụp mìn không biêt rẽ.

Liêt nghe hình chưa giãi.

Nếu coi cuon sách day chụp hình của

M. VĨ-HUÂN-Còn đã nghiên cứu trong 15

năm, cách day thiết mìn biêt. Mùi

cuon già 0-80 o xin goi them 0-20

tiêu goi.

Xuat ban

Tại Nhà In

TR-N-TRỌNG-CẨM

192 Rue d'Espagne Saigon

Ai muon thu tài vê?

Tại tiệm tôi có thi và chon dung col

theo ngugi bao, đóng-thay theo

qu khich-muon, vò mìn-chom da ngugi ta

thiет khieu, thi-thich-su, đà lùu nam chong

he phai loi, không-dau-tai kip.

Nhu vui

coi cuon mìn ruc-thu ve nha ve cung

ding va mìn coi loi mot cap NGO voi thi

thieth ngi.

Tài liệu đã tăng đén 250 vđ.

Chung tôi rang dia-dinh cho truong "Select Auto

Ecole" cùi giờ danh tiếng là trường mạnh mẽ bat thiệp hon

các trường day cam-banh xe hơi khac.

Xin thieu ky:

Cach sap dat — Nhung may mooc xe co — Nhung giu

Day cam-banh xe luy bang cap ve

Xe Citroen kieu torpedo.

Xe Camion Delahaye moi, tay banh rat nhé, kieu xe be-hanh

Bon-truong bao lanh cùi nhung giay-to don trang ve

phap luu. Le bon-truong, la linh-ton qia, tu khi hoc tro

mot vao hoc tai truong.

SELECT-AUTO-ECOLE

14 Rue Sabourain

SÉLECT-AUTO-ÉCOLE

14, RUE SABOURAIN

Là trường day cam-banh xe hơi giu-hon holt ma thi.

Hàng ngày bón-truong chung được lời khen tang va moi

cam-banh canh em he-tro. Kieu minh hoc bay da hoc lau, mai

người sau nhận rằng bón-truong day ky cang, dung-dang hon het.

Bóng cùi lich-dang hon het la:

Tài liệu đã tăng đén 250 vđ.

Chung tôi rang dia-dinh cho truong "Select Auto

Ecole" cùi giờ danh tiếng là trường mạnh mẽ bat thiệp hon

các trường day cam-banh xe hơi khac.

Xin thieu ky:

Cach sap dat — Nhung may mooc xe co — Nhung giu

Day cam-banh xe luy bang cap ve

Xe Camion Delahaye moi, tay banh rat nhé, kieu xe be-hanh

Bon-truong bao lanh cùi nhung giay-to don trang ve

phap luu. Le bon-truong, la linh-ton qia, tu khi hoc tro

mot vao hoc tai truong.

SELECT-AUTO-ÉCOLE

# HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU “CON CÁ”

## THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

Vậy mì dâng mặt tu mì nam tú



Aoh em ngó cho kỵ binh của ông  
NGUYỄN-ANH-DIỀU đây.

anh đe rõ, người coi hương  
phi tâm, tìn muôn biết ông là  
người thế nào, có hồn lòng và nước  
cố hết da cho gia đình không th  
nên tộc mực đến tại:

Hàng bao kẽm nhon mạng  
« ASIA LIFE »

Số 34 đường Lejeune, Saigon — giáp thép nói số 366 hay  
là đến Tông-dai-lý của hàng là:  
M. NGUYỄN-MINH-CHIỀU

Số 11 rue d'Arseilles, Téléphone  
số 1688 mà hồi thứ Đường thời bấy  
giờ ông thay mặt chủ dân làm chúc  
hội đồng địa hạt tại tỉnh Giadinh, đã mấy phen vi đồng chung mà quên  
nhính. Ông lại lo cho nền kinh-tế nước nhà cùng lấp hảng mà xuống  
nó. Còn đối với vợ con tướng Lai & được nửu ông. Ông bảo kẽ  
nhon mạng đến \$ 10.000 v.co, một muôn đà là lo trước không may  
chết sùm lại còn buộc hàng đồng cho vợ con \$ 2.000.000 nếu rủi  
tai nạn mà phải mang đời, còn ruồi ro việc chi phải đau ốm thi hảng  
chú tiễn theo men, bị tai nạn mà làm ăn không được nữa thì vợ con  
cũng được làm no.

Ai ôi muốn làm trai cõi dung dâng thi hãy bắt chước ông NGUYỄN-  
ANH-DIỀU.

**HÀNG SỦA XE HƠI**

**GARAGE INDUSTRIEL**

LÂM RÂU THỦ  
MÁY NHỎ  
NHỰA TRỰC XE E 193, Boulevard Kitchener, SAIGON  
CAM-THỐNG VÀ  
BỘ PHỤ TÙNG  
CỦA MÁY LỚN.

Dầu sảng  
SHELL

Dầu nhớt xe  
Sửa xe cho mướn xe hơi lớn nhỏ dù kiệu có giấy  
chứng nhận lâu bền. Sơn xe dù màu

**BÁN RAO HÀNG**

Máy hát sơn thủy hiệu SO-NATA, hát dùng 3 mít đất, trong  
nắp xi kén tốt, đẹp phai thường,  
cõi phụ thêm 10 dia Pathé cõi  
lương kim sát và 10 dia Pathé cõi  
lương kim xoán, bao lanh chắc  
chắn, 1 máy hát và 20 dia toan mít  
tinh bão. Giá thuê rẽ 42 \$/00.  
Mới lại da Béka điện khai, bát  
bộ Vạn-Thành-Ban, dia hát nhá  
trò ca diệu Hué, và dia cải-huong  
dàn-thò có dàn đèn tay rất thăm  
trầm ; Linh sưa máy hát và đồng-hồ.  
Bán dù thò dia hát và đồ phụ  
tùng. Gõi cách lanh bia giao ngan.

Lê-vân-Tai  
N° 82 Rue Georges Guynemer  
(cõi-cu) Saigon  
Registers du commerce N° 422

**ÔNG NÀO U  
NGHE HAT NHÀ  
TRO, CO ĐAU**

Lại ngày tóm ĐÔ-NHƯ-LIÊN thi  
cõi dù các dia két cõi danh tiếng  
hát hay & lắc-kết:

Các thày múa lắc đánh máy cho  
mau tết, lại ngày tóm ĐÔ-NHƯ-  
LIÊN mà múa mõi cõi máy đem về  
túp trong một tháng thi thành-nghé.

Bon hiệu chayet bia nhung häng  
hõa kõi ra xan này:

Bán 48 phay xe hơi, xe máy  
đến hát đà thay tiếng ; cõi dù riêng  
về ngõ khác con đia, khác häng  
võ, và thay, khác con dia häng  
đã mõi bia.

**ĐÔ-NHƯ-LIÊN**  
91-93 rue d'Espagne  
SAIGON  
Telephone N° 690

**Xin lưu ý giùm**

Những bài vở hoặc tin tức  
gởi đến Bon-bao xin nhớ viết  
sách se, đừng viết thảo, nhứt  
nhớ viết một mặt giấy.

**không thể đầy bánh xe ấy nõi nõa.**  
Mỗi ngày tôi đi nhà thương một  
giờ rồi trèn chõi sõi đóng và sõa  
giúp...

Nghe thày này nói ở sô đồng  
giày tôi mừng rỡ lắm. Cõi lết tôi nhớ  
thày mà cấp đổi giày cũ tôi  
lại được chàng ? Tôi suy nghĩ một  
chút rồi nói :

— Được đi nhà thương, được  
làm việc ở sô giày như thày  
thì có phuc-lâm. Tôi nói thiệt, nõu  
thay đổi long ở tu dù 7 năm thi  
thay, chõi thay muốn vượt nguc  
tôi có thể bày cho thày vượt nguc  
để !

— Anh nói thiệt hay, chơi ? Nõu  
anh có kẽ làm cho tôi thoát thân  
được thi tôi đui on an : lâm. Thay  
tù là sõi két diec-di chí ai mà  
muốn là như vậy ? Tôi, anh có k  
gi hay, anh nói nghe coi !

— Anh nói thiệt hay, chơi ? Nõu  
anh có kẽ làm cho tôi thoát thân  
được thi tôi đui on an : lâm. Thay  
tù là sõi két diec-di chí ai mà  
muốn là như vậy ? Tôi, anh có k  
gi hay, anh nói nghe coi !

— Tôi thi tôi có sõi rồi song

chiếc kẽ có hột kim cương đỏ. Khi

võ khâm tôi nghĩ lại àn nõn quâ

nhưng biết làm sao, trời đã khâm

Anh muốn việc gì nõu tôi có  
thể giúpanh được thi tôi gúp lõi  
anh muôn cõi tôi việc gì đó?

Tôi dù dụ một chút rồi nói :

— Ngày nào thày cũng đn lám  
việc tại sô giày ; tôi cõi thày rán  
kẽm đổi giày có biến số ; rồi àn  
cấp dem về dây cho tôi được không ?

— Chuyen anh cõi tôi đõ thiет  
khô lõng, song đõ tôi rán làm  
thú cõi. Anh quyết lõi cho được  
đối giày k, lâm sao ?

— Phai vây chõi... bõi vì có nõ  
minh mới có thể vượt nguc được

— Nếu vây đõ lõi rán... An cấp  
một lõi hai chiếc, cõi bộ khõ giấu ;

thôi đõ tôi lõi từ chiếc có lõi tien

bón. Anh muôn lõi từ chiếc nào ?

— Chiếc nào cũng vậy, song

tôi lõi lõi lõi từ chiếc chon mat.

Tôi biêt lõi chiếc chon mat là

chiếc kẽ có hột kim cương đỏ. Khi

võ khâm tôi nghĩ lại àn nõn quâ

nhưng biết làm sao, trời đã khâm

được bõi ? Bõi cõi ngày nào hõ

tien-tuyễn của quân Phùng có hõi  
rung động Phùng phái Luru-de-  
Phun kõi vien binh ãn giáp, và  
truyền cho các tướng phái cố thủ  
Hứa-Xuong.

Theo nhõ tin

Thượng - Hải,

Thường - giòi - Thach hõi cho Ha

Thanh-Du trong 5 ngày hõi

được Hứa-Xuong, Tường có cho

một đội hõi co theo giúp sức.

Mặt trận Hứa-Du

cũn Lũng-Hai

Tin rieng & Udc-binh.

Cú

theo hõi của viên Võ-quan kia

nõi

chuyen, thi chiến cuoc trước mắt

lõi trong miệt Khí-hu-ôn.

Thái

trong

không

trong

